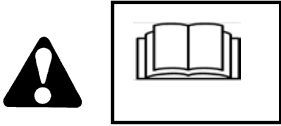


Przejdź do witryny firmy Vermeer pod adresem [www.vermeer.com](http://www.vermeer.com), aby znaleźć lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Vermeer.

Państwa asystent ds. wynajmu lub technik wyjaśni każdą z następujących czynności obsługowych i praktyk dotyczących bezpieczeństwa przed rozpoczęciem korzystania z koparki do rowów.



**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno korzystać z maszyny, ani podejmować prób jej obsługi, jeżeli procedury obsługi i zasady dotyczące bezpieczeństwa maszyny nie są zrozumiałe. Należy przeczytać podręcznik operatora. Należy zapoznać się ze znakami ostrzegawczymi przymocowanymi do maszyny. W przypadku braku pewności co do treści lub znaczenia komunikatów dotyczących bezpieczeństwa, bądź informacji dotyczących obsługi należy poprosić asystenta ds. wynajmu lub technika o dodatkowe wyjaśnienia.

**SPOSÓB UŻYCIA:** Vermeer RT60 to samobieżna prowadzona ręcznie koparka do rowów służąca do ciągłego kopania wykopu.

### CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

#### 1. Uruchamianie koparki do rowów:

- Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić poziom paliwa, oleju silnikowego i stan filtra powietrza.
- Otworzyć „Dźwignię zaworu paliwa” i obrócić przełącznik „Włączenia/ wyłączenia (ON/OFF) silnika” do pozycji włączenia (ON).
- Włączyć „Dźwignię ssania” (tylko przy zimnym silniku) i przesunąć „Dźwignię przepustnicy” na 1/3 zakresu.
- Pociągnąć „Uchwyt z linką”, aby uruchomić silnik. Po uruchomieniu silnika stopniowo otwierać sterownik „Ssanie”, zmniejszyć obroty do biegu jałowego i poczekać na rozgrzanie silnika.

#### 2. Transport koparki do rowów:

- Przed transportem maszyny na naczepie należy zapoznać się ze środkami bezpieczeństwa i informacjami o ładunku zawartymi w instrukcji obsługi naczepy. Należy upewnić się, że łączna waga maszyny nie przekracza limitu ładowności naczepy i ciągnika. Przybliżona waga koparki do rowów RT60 wynosi 122 kg.
- Należy wyczyścić maszynę, aby nie pozostawić zanieczyszczeń na drogach publicznych. Całkowicie podnieść i zablokować „Wysięgnik koparki do rowów” i „Pedał układu jezdnego” (aby wyjąć ograniczniki z gruntu). Po ustawieniu maszyny na równym podłożu nacisnąć uchwyty, aby podnieść wysięgnik koparki i powoli wepchnąć lub wciągnąć maszynę po rampie na naczepę.
- ALTERNATYWNY SPOSÓB ŁADOWANIA: Do ręcznego umieszczenia koparki do rowów na ciężarówce lub naczepie przez dwie osoby służą cztery uchwyty do podnoszenia. Każda osoba musi być w stanie bezpiecznie unieść ciężar o masie 61 kg. Użyć właściwych technik podnoszenia.
- Przymocować maszynę do ciężarówki lub naczepy, stosując standardowe procedury mocowania do jednego punktu mocowania z przodu i jednego z tyłu. Sprawdzić, czy zawór paliwa jest ustawiony w pozycji wyłączenia (OFF), aby zapobiec zalaniu silnika.
- Aby rozładować maszynę, wykonać procedurę w odwrotnej kolejności. Sprawdzić, czy naczepa jest ustawiona na równym podłożu. Unikać rozładunku, jeżeli rampa jest śliska.

#### 3. Przygotowanie koparki do rowów do pracy:

- Skontaktować się z miejscowym przedstawicielstwem systemu One-Call, aby uzyskać informacje o lokalizacji instalacji podziemnych znajdujących się w pobliżu obszaru roboczego.
- Obsługa maszyny wymaga założenia osobistego wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić kask, obuwie ochronne, osłony uszu oraz wyposażenie ochronne oczu. W przypadku pracy w pobliżu ruchu ulicznego należy założyć odzież odblaskową.
- Należy sprawdzić miejsce pracy pod kątem występowania przeszkód, warunków lub sytuacji, które mogą pogarszać warunki pracy maszyny lub stwarzać zagrożenie bezpieczeństwa pracy operatora i innych osób. Należy sprawdzić dowody lub oznaki świadczące o występowaniu instalacji podziemnych, pokryw włazów, kłap i ostatnio prowadzonych prac ziemnych. Należy oznaczyć wszystkie instalacje znajdujące się w tych miejscach i nie zbliżać się do nich.
- Podczas kopania pręt ograniczający i ślizgacz zespołu oczyszczania wykopu muszą być założone na wysięgnik koparki do rowów. Mają one za zadanie uchronić przed bezpośrednim kontaktem z łańcuchem kopającym.
- Podczas przemieszczania maszyny między wykopami należy wyłączyć napęd łańcucha kopiącego.

#### 4. Rozpoczynanie wykopu:

- Ustawić maszynę na początku wykopu i uruchomić silnik.
- Pociągnąć „Blokadę transportową układu jezdnego”, aby zwolnić „Pedał układu jezdnego” z pozycji transportowej.
- Przesunąć „Dźwignię przepustnicy” na pełne obroty i, naciskając na uchwyty, ścisnąć „Dźwignię podnoszenia koparki do rowów”, a następnie opuścić łańcuch kopiący na jedną z trzech głębokości kopania. Informacje o głębokości kopania w zależności od ustawienia dźwigni znajdują się na naklejce umieszczonej na uchwycie.
- Naciskając „Pedał układu jezdnego” stopą, podnieść dźwignię zatrzymywania i pociągnąć „Dźwignię napędu łańcucha kopiącego”, aby uruchomić łańcuch kopiący. Łańcuch **ZATRZYMA SIĘ** za każdym razem po zwolnieniu „Dźwigni napędu łańcucha kopiącego”. Powoli podnosić uchwyty i opuścić wysięgnik koparki do rowów, aby umożliwić kontakt łańcucha kopiącego z podłożem i rozpocząć kopanie.

**UWAGA:** Zbyt szybkie obniżenie wysięgnika za pomocą uchwytów spowoduje nadmierny odskok wysięgnika i maszyny. Naciskając stopą na pedał, przejechać maszyną nieznacznie do tyłu podczas wykonywania wgłębienia, aby ograniczyć odskok wysięgnika i maszyny.

- Po osiągnięciu wymaganej głębokości nacisnąć stopą „Pedał układu jezdnego”, aby umieścić blokadę układu jezdnego w podłożu i przemieścić maszynę powoli w kierunku operatora. Zwolnić pedał po całkowitym naciśnięciu, aby ponownie ustawić blokadę układu jezdnego. Kontynuować naprzemiennie naciskanie i ponowne ustawianie *Pedału układu jezdnego*, aby przemieszczać maszynę do tyłu, aż do ukończenia wykopu.

#### 5. Ponowne uruchamianie zablokowanej maszyny:

- Jeżeli łańcuch kopiący zaczepi o materiał i spowoduje zgaśnięcie silnika, zwolnić „Dźwignię napędu łańcucha kopiącego” i uruchomić ponownie silnik. Nieznacznie podnieść wysięgnik koparki i ponownie użyć „Dźwigni napędu łańcucha kopiącego”, aby uruchomić łańcuch kopiący i usunąć blokadę.
- Powoli opuszczać wysięgnik koparki do rowów z powrotem na wymaganą głębokość kopania i wznowić kopanie, używając „Pedału układu jezdnego”, aby przemieścić maszynę.

#### 6. Procedura wyłączenia:

- Zwolnić „Dźwignię napędu łańcucha kopiącego”, aby zatrzymać łańcuch. Całkowicie podnieść i zablokować wysięgnik koparki za pomocą „Dźwigni podnoszenia koparki do rowów”.
- Zmniejszyć obroty silnika do biegu jałowego, i obrócić „Włącznik silnika” do pozycji wyłączenia (OFF). Wyłączyć zawór paliwa za pomocą dźwigni, aby zapobiec zalaniu silnika.

Podręcznik operatora i przewodnik dla centrum wynajmu są dostępne w innych językach. Należy wysłać wiadomość na adres [productsafety@vermeer.com](mailto:productsafety@vermeer.com). Se dispone del manual del operador y de la guía de centros de alquiler en otros idiomas. Póngase en contacto con [productsafety@vermeer.com](mailto:productsafety@vermeer.com).

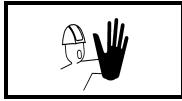
**Informacje o praktykach dotyczących bezpieczeństwa znajdują się na drugiej stronie**

Przejdź do witryny firmy Vermeer pod adresem [www.vermeer.com](http://www.vermeer.com), aby znaleźć lokalnego przedstawiciela handlowego firmy Vermeer.

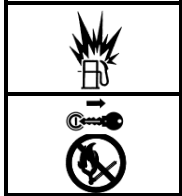
Państwa asystent ds. wynajmu lub technik **wyjaśni** każdą z następujących **praktyk dotyczących bezpieczeństwa i czynności obsługowych przed rozpoczęciem korzystania** z tej koparki do rowów.

### **PRAKTYKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Poniżej podano wybrane komunikaty dotyczące bezpieczeństwa. Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na znakach ostrzegawczych umieszczonych na maszynie oraz w podręczniku operatora przymocowanym do maszyny.

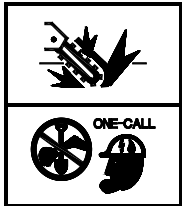


**OSTRZEŻENIE:** Wszystkie osoby postronne i niechronieni pracownicy powinni znajdować się z dala od maszyny i obszaru roboczego podczas pracy maszyny.

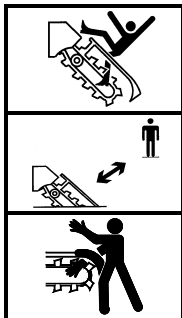


**OSTRZEŻENIE:** Paliwo oraz opary mogą eksplodować i spowodować oparzenia.

Przed rozpoczęciem tankowania należy wyłączyć silnik. Nie stosować otwartego ognia. Palenie zabronione.

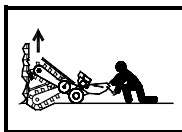


**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem kopania należy zawsze pamiętać o skontaktowaniu się z miejscowym przedstawicielstwem systemu One-Call oraz ze wszystkimi przedsiębiorstwami usług komunalnych, które nie są abonentami systemu One-Call.

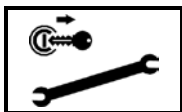


**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Kontakt z poruszającym się łańcuchem kopiącym spowoduje poważne obrażenia lub śmierć. Zagłębienie wykopu może spowodować upadek na poruszający się łańcuch.

- Nie zbliżać się do łańcucha kopiącego będącego w ruchu.
- Nie wolno regulować zespołu oczyszczania wykopu podczas pracy silnika lub łańcucha kopiącego.



**OSTRZEŻENIE:** Jeśli koparka będzie wpychana zbyt mocno w ziemię lub zahaczy o jakiś przedmiot, łańcuch kopiący może nagle pociągnąć maszynę do przodu. Należy pracować w pewnej odległości od domów, płotów, drzew i innych obiektów. Kontakt łańcucha kopiącego z płotami, drzewami lub ścianami może spowodować nagłe uniesienie się łańcucha i przewrócenie maszyny do tyłu. Uderzenie przez maszynę może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE:** Przed serwisem, czyszczeniem, naprawą lub transportem maszyny wykonać czynności podane w rozdziale Procedura wyłączania zawartym w podręczniku operatora.



**OSTRZEŻENIE:** Niezastosowanie się do którejkolwiek z powyższych instrukcji bezpieczeństwa, umieszczonych na maszynie lub w podręczniku operatora może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Maszyny należy używać tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, zgodnie z wyjaśnieniami w podręczniku operatora.

**Informacje o czynnościach obsługowych znajdują się na drugiej stronie**